Languaging Diversity

international conference

3-5 December 2025

NINTH INTERNATIONAL I-LAND CONFERENCE

LANGUAGING DIVERSITY
AND IDENTITY IN DIGITAL ENVIRONMENTS

UNIVERSITY G. D'ANNUNZIO OF CHIETI–PESCARA
CHIETI CAMPUS

WEDNESDAY 3RD DECEMBER 2025 – AUDITORIUM RETTORATO

9.00 REGISTRATION

9.30 WELCOME ADDRESS

Liborio Stuppia Rector - G. d'Annunzio University

Anna Mongibello Director - I-LanD Centre

Tania Zulli Director - G. d'Annunzio University Language Centre

Giuseppe Balirano President - AIA (Italian Association for the Study of English)

I–LAND 10th Anniversary

ESIST - Serenella Massidda

CUSVE - Enrichetta Soccio

INGENIUM - Marcello Costantini

CHAIR: **Giuseppe Balirano** (University of Naples L'Orientale)

10.30 Keynote Speaker Frederic Chaume (Universitat Jaume I, Spain)

Reimagining Media Localization: Embracing Change, Empowering Diverse Talent

11.30 COFFEE BREAK

❄ MORNING SESSION

. PANEL 1 - Aula Multimediale **AVT - Media Accessibility**

CHAIR: **Tania Zulli**

12.00 Elena Di Giovanni & Francesca Raffi

From Inclusion to Belonging. A New, Multidimensional Scale to Evaluate Cultural Participation of People with Disabilities

12.20 Szu-Yu Kuo

Subtitling Singapore Colloquial English Negotiating Identity, Diversity, and Inclusion in the Digital Age

12.40 Eva Espasa & Floriane Bardini

Audiovisual Accessibility and Translation as a Tool for Engaging Young Speakers in learning Minority and Endangered Languages: The HOW TIMELY Project

13.00 DISCUSSION

. PANEL 2 -Aula 7 (Lettere) **Digital Storytelling**

CHAIR: **Mariavita Cambria**

12.00 Cristina García González

Mediating Climate Crisis Digital Narratives, Media Discourses, and the Linguistic

12.20 Antonio Fruttaldo

Generational Identities Across Media: A Corpus-Based and Social Media Critical Discourse Study

12.40 Martina Muci

Digital Storytelling as an AlterNative Pathway to Indigenous Visibility and Identity-building

13.00 DISCUSSION

. PANEL 3 -Aula 8 (Lettere) **Language technology**

CHAIR: **Massimiliano Demata**

12.00 Matteo Bugiolacchi

Narrative Control and Polyphony in Computer-Mediated Creative Writing

12.20 Gouleti Katerina e Sapouridou Soultana

Lyrics Across Borders: Nonprofessional Song Translation in the Digital age

12.40 Barbara Heinisch

UniTermGPTAddressing Techno-Linguistic Biases in German University Terminology through Language Technology

13.00 DISCUSSION

❄ 13.20 LUNCH

❄ AFTERNOON SESSION – PART 1

. PANEL 1 - Aula Multimediale **AVT - Dubbing & Subtitling**

CHAIR: **Frederic Chaume**

15.00 Alessandra Rizzo

"Everyone knows you're just another pathetic incel, Jamie". Teenage digital discourse and AVT in Adolescence

15.20 Serenella Massidda

Exploring creative audiovisual translation in the age of AI

15.40 Beatriz Naranjo Sanchez

Emotions Take the Mic: The Sound of Authentic Drama in Spanish Dubbing

16.00 DISCUSSION

. PANEL 2 –Aula 7 (Lettere) **Language and Identity**

CHAIR: **Elena Di Giovanni**

15.00 Stacie Miller & Rachele Lawton
Building Social Belonging in the Online Classroom: Ongoing Lessons from the Pandemic

15.20 Federica Brachini
"When You're Bilingual and Your Brain…": Semiotic Representations of Bilingual Identity on TikTok

15.40 Paolo Donadio & Chiara Cigliano
At the Language Frontier. Anglicisms in Italian Gen Zs Jargon and the Construction of Digital Identities

16.00 Alessandra Serra
Karen as Meme, Karen as Monster Linguistic Simplification and the Policing of Femininity Online

16.20 DISCUSSION

. PANEL 3 –Aula 8 (Lettere) **Online Identity**

CHAIR: **Eleonora Sasso**

15.00 Daniela Cesiri
"Drag Queen Cooking" – A Critical Multimodal Discourse Analysis of digital food-centered media as a means of identity construction and platforms for diversity acceptance and inclusivity

15.20 Stefania D'Avanzo
Inclusive marketing through digital advertising campaigns: promoting inclusion or reinforcing bias?

15.40 Andrea Cifalinò
Gen Z be like. Generation Z's self-portrayal through humorous content on TikTok

16.00 Bora Avsar
Deutschtürken in the Digital Space: Diasporic Identity and Multilingual Practices on Social Media

16.20 DISCUSSION

�֍ **16.30 COFFEE BREAK**

✖ **AFTERNOON SESSION – PART 2**

. PANEL 1 - Aula Multimediale **Digital Storytelling**

CHAIR: **Marina Niceforo**

17.00 Ewelina Berdowicz
#ChurchTrauma: Translanguaging and Emotion in Online Narratives of Religious Abuse

17.20 Maria Cristina Nisco
Discursive Representations of Single-Mother Families. An Analysis of Reddit Threads and Comments

17.40 Cristina García González
Mediating Climate Crisis: Digital Narratives, Media Discourses, and the Linguistic Construction of Environmental Identity

18.00 DISCUSSION

. PANEL 2 –Aula 7 (Lettere) **Language technology**

CHAIR: **Anna Mongibello**

17.00 Alice Gasperini
The Communicative and Affective Role of Teachers in Digital Language Education

17.20 Iacovelli Roberta
Languaging Masculinity: Satirical Feminism and Identity Reversals on Instagram

17.40 Jana Ukusova, Mária Koscelníková & Monika Šavelová

How the use and transfer of taboo language helps to create the identity of characters in the series Slow Horses. A closer look at the Slovak, Italian, French, and Spanish subtitles

18.00 DISCUSSION

. PANEL 3 –Aula 8 (Lettere) **Critical Discourse Analysis**

CHAIR: **Francesca Raffi**

17.00 Carmina Meola

Female Identity in an Age of Surveillance: A Literary Analysis of Digital Selves in Contemporary Fiction

17.20 Serena Santonocito

Bodies that don't matter? Consent over Black bodies and maternal health. A Critical Discourse Analysis of the Adriana Smith case in US digital landscape

17.40 Ana Albalat-Mascarell

Transatlantic Gynecological Authority. A Comparative Analysis of Reels in Spain and the U.S.

18.00 DISCUSSION

THURSDAY 4TH DECEMBER 2025 - AUDITORIUM RETTORATO

CHAIR: **Tania Zulli**

9.00 Keynote Speaker Giuseppe Balirano (University of Naples L'Orientale)

"Nothing Comes from Violence": Teen Drama, Hate Speech and Digital Masculinities

10.00 COFFEE BREAK

MORNING SESSION

. PANEL 1 - Aula Multimediale **Online Identity**

CHAIR: **Antonio Fruttaldo**

10.30 Francesca Vigo & Mariavita Cambria

Navigating Online Narratives: A Discourse Analysis of Support Service Representation

10.50 Walter Spezzano, Giuseppina Lo Mascolo, Camilla Vásquez

The Discursive Construction of Brand Identity across Digital Environments

11.10 Aseel Atallah Hasan Alshbeekat

Memes, Identity, and Online Humor. A Pragmatic Comparison Between Jordanian and Egyptian Users

11.30 DISCUSSION

. PANEL 2 - Aula "Giuntella" (Lettere) **Digital Storytelling**

CHAIR: **Mirko Casagranda**

10.30 Adriana Marinelli & Giuseppe Vitale

Reclaiming the Narrative: Digital Storytelling and Classical Reception in Taylor Swift's "Look What You Made Me Do" Music Video

10.50 Simone Garces

A Critical Discourse Analysis of Nota Mouzakis' column: "Not-AI's notes subtly about subtitling"

11.10 Marco Venuti

Framing Leadership Online: British Prime Ministers' Identity Construction on X

11.30 DISCUSSION

. PANEL 3 - Aula 5 (Lettere) **Language technology**

CHAIR: **Sole Alba Zollo**

10.30 Xavier Martìn-Rubio

Language teachers in YouTube (standard) accent and the celebrity professional continuum

10.50 Simonetta Falchi

Trojan Learning and Digital Inclusion

11.10 Francesca D'Angelo

Linguistic Diversity in the Digital Age: Challenges and Strategies for the Preservation of Minority Languages

11.30 DISCUSSION

❄ MORNING SESSION – PART 2

. PANEL 1 - Aula Multimediale **Diversity and inclusion in digital media**

CHAIR: **Giuseppe Balirano**

12.00 Lai Tsz Ying

Moving along the axes of space and scale: Multilingual experiences of Hong Kongers on Chinese social media

12.20 Aoife Beville

"Deliberately vague": Reading AI identity in Klara and the Sun

12.40 Anastasia Parise

The Brat vs Demure Aesthetic: Multimodal Identity Construction in Social Media Discourse

13.00 DISCUSSION

. PANEL 2 - Aula "Giuntella" (Lettere) **Multimodality**

CHAIR: **Francesca Vigo**

12.00 Salvatore Maria Ciancitto

From Graphic Novel to Cinema: The Intersemiotic Retranslation of The Joker's Identity

12.20 Elena Intorcia

Deaf Identities in the Media: A Multimodal Corpus-based Analysis of the Netflix series DeafU

12.40 Valentina De Brasi

Indigenous Scrolls. A Multimodal Corpus Analysis of @shinanova and @notoriouscree's Storytelling

Storytelling on TikTok

13.00 DISCUSSION

. PANEL 3 - Aula 5 (Lettere) **Digital Storytelling**

CHAIR: **Daniela Cesiri**

12.00 Giordano Lisi

Let Me Solo Her Identity, Insider Language, and Multimodal Belonging in Elden Rings Fandom

12.20 Sole Alba Zollo

A Voice for the Voiceless Digital Storytelling and Identity (Re)construction in Prison

12.40 Francesco Nacchia

Redefining the Vegan Muscular Masculine Body in Social Media Discourse: The Case of Calivegan

13.00 DISCUSSION

❄ 13.10 LUNCH

✿ AFTERNOON SESSION

. PANEL 1 - Aula Multimediale **Diversity and inclusion in digital media**

CHAIR: **Siria Guzzo**

15.00 Pasquale Esposito

Preserving Linguistic Diversity: Targeted Fine-Tuning of MarianMT for Idiomatic Expressions

15.20 Chioma Juliet Ikechukwu-Ibe

Masked Affections: Contradictory Emotion and Vernacular Digital Performance in Nigerian Facebook Discourse

15.40 Valentina De Cristofaro

Exploring Digital Environments in relation to Italian Migration to and Presence in Ireland

16.00 Aminat Emma Badmus

Code-Mixing, Code-Switching and Identity Negotiation: Digital Communication among Nigerian Youth

16.20 DISCUSSION

. PANEL 2 - Aula "Giuntella" (Lettere) **Language technology**

CHAIR: **Simonetta Falchi**

15.00 Katsunobu Izutsu & Takeshi Koguma

How much does machine translation tell you about how you respond in simple conversations? A case study of pronominal and verbal marking of the speaker/addressee

15.20 Ramunė Kasperė, Jurgita Motiejūnienė, Vilma Linkevičiūtė

Signed, Sealed, Mis)Delivered Human vs Machine Translation for the DHH

15.40 Federica Silvestri

"My nonna made that too!": Cultural stereotypes and the negotiation of Italian American identity on Instagram

16.00 Edward Andrea Sheldon

English Contamination: Runglish into Ofisnyj Novojaz

16.20 DISCUSSION

. PANEL 3 - Aula 5 (Lettere) **Language technology**

CHAIR: **Francesco Nacchia**

15.00 Bronwen Hughes & Margaret Rasulo

Because I Love You: Linguistic Justifications of Coercion in Digital Relationship Narratives

15.20 Mirko Casagranda

Queering the gym bro: A multimodal critical Discourse analysis of Instagram reels and memes

15.40 Fabio Cangero

Fit for the Feed Gender, Power and Discipline in the Multimodal Discourse of Instagram Fitness Influencers

16.00 Laura Sofia Pensabene

A Warmer Space: Women in STEMs Identity on Reddit

16.20 DISCUSSION

✿ 18.00 SOCIAL EVENT - Visit To Gabriele D'annunzio's Birthplace Museum

✿ 20.00 CONFERENCE DINNER - Museo delle Genti d'Abruzzo

FRIDAY 5TH DECEMBER 2025 - AUDITORIUM RETTORATO

CHAIR: **Enrichetta Soccio**

9.00 Keynote Speaker **Francesca Saggini** (Università della Tuscia)
It's so overt, it's covert. The double life of windows in popular culture

10.00 COFFEE BREAK

MORNING SESSION

. PANEL 1 - Aula Multimediale **Diversity and inclusion in digital media**

CHAIR: **Siria Guzzo**

10.30 Stefania Maci
Accessibility Beyond Borders: Rethinking Tourism through (Live) Virtual Guided Tours

10.50 Massimiliano Demata & Sabrina Masoni
Shaping the boundaries of national identity, the discursive construction of immigrants in U.S. political discourse

11.10 Dario Del Fante & Charlotte Taylor
About Refugees, By Refugees Digital storytelling and counter discourse

11.30 Antonella Napolitano
Languaging Diversity, Claiming Power. A Critical Discourse Analysis of Online Narratives of Professional Migrant Women in Australia

11.30 DISCUSSION

. PANEL 2 - Aula "Giuntella" (Lettere) **Multimodality and Discourse Studies**

CHAIR: **Maria Luigia Di Nisio**

10.30 Anastasia Khustenko
The Legal Community on Facebook as a Metaphorical Space

10.50 Marina Niceforo
Any Week is Sexist Week. A Multimodal Critical Discourse Analysis of Posts and User Comments to Online News about Women in the UK

11.10 Philip Gill
Online communities and their hashtags: an analysis of social media data from the 2024 European Election campaign in Italy

11.30 Maria Cristina Aiezza
Orientalism Lingering in the Air. A Critical Discourse Analysis of Italian and US Online Reviews of Middle Eastern Perfume Dupes

11.30 DISCUSSION

. PANEL 3 - Aula 5 (Lettere) **Language technology and techno-linguistic biases**

CHAIR: **Bronwen Hughes**

10.30 Serena Cecchini

Digital Diversity or Sexist Stereotypes? A Corpus-Based Analysis of Gender in Mobile Games for Younger Audiences

10.50 Elena Mattei

From cultural attraction to holistic education. Conveying values of biosociospiritual regeneration through Indigenous communities' representation in English multimodal tourism communication

11.10 Giuseppina Scotto Di Carlo

Rewriting Myth Resisting Violence Digital Vernaculars and Feminist Counter-Discourse in Priyas Shakti

11.30 Raffaele Pizzo

When Hate Speech Heals: The Subversive Power of Queer Slang in AVT

11.30 DISCUSSION

❋ **11.50-12.20 I-LAND BOARD MEETING**

❋ **12.20-12.50 I-LAND GENERAL ASSEMBLY**

❋ **13.00 CONCLUDING REMARKS**

Contact Us

🇫 I-Land Conference 2025- Languaging Diversity

📷 ilandconference2025

✉ languagingdiversity2025@unich.it